

WHY NEW YORK

陈丹青 CHEN DANQING

马可鲁 MA KELU

冯良鸿 FENG LIANGHONG

开幕时间 Opening:

2017.11.1 [周三] 17:00 - 19:00

展期 Duration:

2017.11.1 [周三] - 2018.1.7 [周日]

外滩三号 沪申画廊

上海中山东一路三号三楼

Shanghai Gallery of Art, Three on the Bund
3F, No.3 Zhong Shan Dong Yi Road, Shanghai

SHANGHAI
GALLERY
OFART 沪申画廊

“Why New York”是陈丹青、马可鲁、冯良鸿三人组合的第四次展览。这三位在中国当代艺术的不同阶段各领风骚的画家在1990年代的纽约聚首，在曼哈顿和布鲁克林既丰饶又严酷的环境中白手起家，互相温暖呵护，切磋技艺。到了新世纪，三人不约而同地回到中国，他们不忘艺术的初心，以难忘的纽约岁月为缘由，频频举办联展。他们的组合是出于情谊，是在相互对照和印证中发现和发展各自的面目，也是对艺术本心的坚守和砥砺。

不同于前几次带有回顾性的展览，这一次三位艺术家呈现了他们阶段性的新作。陈丹青带来了毕加索等西方艺术家以及中国山水及书法的研究，他呈现“画册”的绘画颇具观念性，背后有复杂的摹写、转译、造型信息与图像意义的更替演化等话题。马可鲁的《Ada》系列在“无意识”中蕴含着规律，呈现出书写性，在超越表面的技巧和情感因素的画面中触及“真实的自然”。冯良鸿呈现了2012年以来不同的几种方向，在纯色色域的覆盖与黑白意境的推敲中展现视觉空间的质感。

在为展览撰写的文章中，陈丹青讲述了在归国十余年后三人作品中留有的纽约印记。这三位出生于上海的画家此次回归家乡，又一次的聚首凝聚了岁月的光华，也映照他们努力前行的年轻姿态。



“Why New York” marks the fourth exhibition of the artists trio, Chen Danqing, Ma Kelu and Feng Lianghong. Being the forerunners at the various stages in the progress of Chinese contemporary art, these artists first met in New York in the 1990s. In that culturally rich yet unrelenting environment of Manhattan and Brooklyn, they single-handedly launched their artistic practice, provided camaraderie to each other and exchanged ideas about art. In the new millennium, they’ve returned to China respectively. Bearing in mind their artistic ideals, their friendship and experiences of New York reunite them to hold frequent exhibitions together. With this collaboration built on friendship, they continue to discover and develop one’s own potential through the mirror of the others, as they persevere and temper in reaching their ideals in art.

Unlike the previous retrospective exhibitions, the artists present their most recent works. Chen Danqing’s study on Picasso and other Western artists along with Chinese landscape painting and calligraphy is revealed in his conceptual painting “Catalogue”, a work that addresses the complex notions of drawing, translation, compositional lexicon and pictorial transformation. Ma Kelu’s “Ada” series embodies a principle of the “unconscious”, whose cursive and hyper expressive techniques adroitly integrates with the emotional elements of the painting to render “true nature”. Feng Lianghong’s works encompass the various aspects of his exploration about painting since 2012, to render a sense of spatial texture through the layering of monochromatic schemes and realms.

In the curatorial text written for this exhibition, Chen Danqing stated the marks New York has left in their respective practice even after a decade since their return to China. All three artists are natives of Shanghai, and upon their return to the motherland, it is the first time they are gathering here again, and with this exhibition, not only to capture the glories of their time, but also to exemplify their energetic attitude in going forward.

陈丹青 | CHEN DANQING

祖籍广东台山，1953年生于上海。艺术家、作家、文艺评论家。1970年—1978年辗转赣南、苏北农村插队落户，其间自习绘画，是当时颇有名气的“知青画家”。1978年考入中央美术学院油画研究生班，1980年毕业留校任教，1980年以《西藏组画》轰动中外艺术界，被公认为具有划时代意义的经典之作。1982年，陈丹青辞职移居美国。2000年陈丹青回国并被清华大学美术学院聘为教授、博士生导师。因对教育制度的教条、刻板难以认同，陈丹青于2004年10月辞职，引起极大关注。

绘画之余，出版文集《纽约琐记》、《陈丹青音乐笔记》、《多余的素材》、《退步集》、《退步集续编》、《与陈丹青交谈》等。

陈丹青无论画风与文风，都具有一种优雅而朴素；睿智而率真的气质，洋溢着独特的人格魅力。

Born in Shanghai in 1953, Chen Danqing's family home is Taishan, Guangdong province. He is an artist, writer, and art critic. From 1970 to 1978, He was sent to the countryside of southern Ganzhou and later to the suburbs of Nanjing, during which he learned painting himself and was known as "Educated Youth Painter". In 1978, he was accepted into the oil paintings department of China Central Academy of Fine Arts as a graduate student. He stayed and taught at the school after his graduation in 1980. In the same year, his paintings of Tibetans received worldwide recognition and were recognized as a classic of epoch-making significance. In 1982, Chen resigned and moved to America. He returned to China in 2000 as a professor and doctoral supervisor at Tsinghua University Academy of Fine Arts. In October 2004, because of dissatisfaction with enrollment system, he resigned from Tsinghua Academy.

Mr. Chen has published essays "Writings from New York", "Chen Danqing Music Notes", "The Extra Material", "Step Backwards Set", "Collection of Serial on the Back", "Talk with Chen Danqing: A collection of Special Column Articles in Art World", etc.

Both the way he paints and writes presents elegance and simplicity, wisdom and frankness, and it is full of the charm of his unique personality.



陈丹青 Chen Danqing | 毕加索之一 *Picasso No.1*

50.5 x 60.5 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2014



陈丹青 Chen Danqing | 毕加索之二 *Picasso No.2*

50.5 x 61 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2014



陈丹青 Chen Danqing | 毕加索之三 *Picasso No.3*

50.5 x 60.5 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2014



陈丹青 Chen Danqing | 毕加索之四 *Picasso No.4*

50.5 x 60.5 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2014



陈丹青 Chen Danqing | 毕加索之五 *Picasso No.5*

50.5 x 60.5 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2014



陈丹青 Chen Danqing | 毕加索之六 *Picasso No.6*

55.5 x 90 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2014



陈丹青 Chen Danqing | 毕加索之七 *Picasso No.7*

60 x 75.5 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2014



陈丹青 Chen Danqing | 毕加索双重奏 *Picasso Duo*

50.5 x 60.5 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2014



陈丹青 Chen Danqing | 台北故宫版文徵明 *Wen Zhengming @ National Palace Museum, Taipei*

180 x 250 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2014



陈丹青 Chen Danqing | 被书帖包围的文徵明 *Wen Zhengming Surrounded by Copybooks*

101 x 228 cm (三联) in 3 panels | 布面油画 Oil on canvas | 2015



陈丹青 Chen Danqing | 德库宁与施纳伯尔之一 *De Kooning & Schnabel No.1*

101 x 152 cm (两联) in 2 panels | 布面油画 Oil on canvas | 2014



陈丹青 Chen Danqing | 德库宁与施纳伯尔之二 *De Kooning & Schnabel No.2*

101 x 152 cm (两联) in 2 panels | 布面油画 Oil on canvas | 2014



陈丹青 Chen Danqing | 支那南画大成之三 *Shina Nanga Taisei Vol.3*

101 x 228 cm (三联) in 3 panels | 布面油画 Oil on canvas | 2014



陈丹青 Chen Danqing | 淳化阁帖组曲 Chunhuagetie Suit

92 x 138 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2014

马可鲁 | MA KELU

1954年出生于上海，自学绘画。七十年代至八十年代初为“无名画会”成员，八十年代参与了北京最早的抽象绘画实验小组的创作与展览活动。一九八八年初赴欧洲、美国，旅行展览。同年底到纽约。获斯古海根绘画雕塑学校奖金。自该校毕业后又进入纽约州立大学帝国学院。多次在欧洲与北美地区举行参与个人与集体展览。曾在美国多所大学受邀讲座并撰写艺术文章。2006年底回到中国，现居北京，自由艺术家。

Ma Kelu was born in Shanghai in 1954 and taught himself art during the Cultural Revolution. He was also one of the founding members of the “No Name Art Group” throughout the 70s and 80s. In the early 80s he was among the abstract painters to exhibit and work with the earliest experimental abstract painting group. In 1988, he traveled in Europe and U.S., then settled in New York City at the end of the year. He was awarded the Skowhagan Scholarship for painting and sculpture fellowship for painting. Then he entered The Imperial State College of State University of New York. He has hosted countless solo and group exhibitions in the U.S. and across Europe. He has also lectured at numerous North America universities and written extensively about art. He returned to Beijing in 2006, where he currently lives and works as an independent artist.



马可鲁 Ma Kelu | 《Ada》银紫 L No.2 “Ada” Silver Purple L No.2

290 x 290 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2017



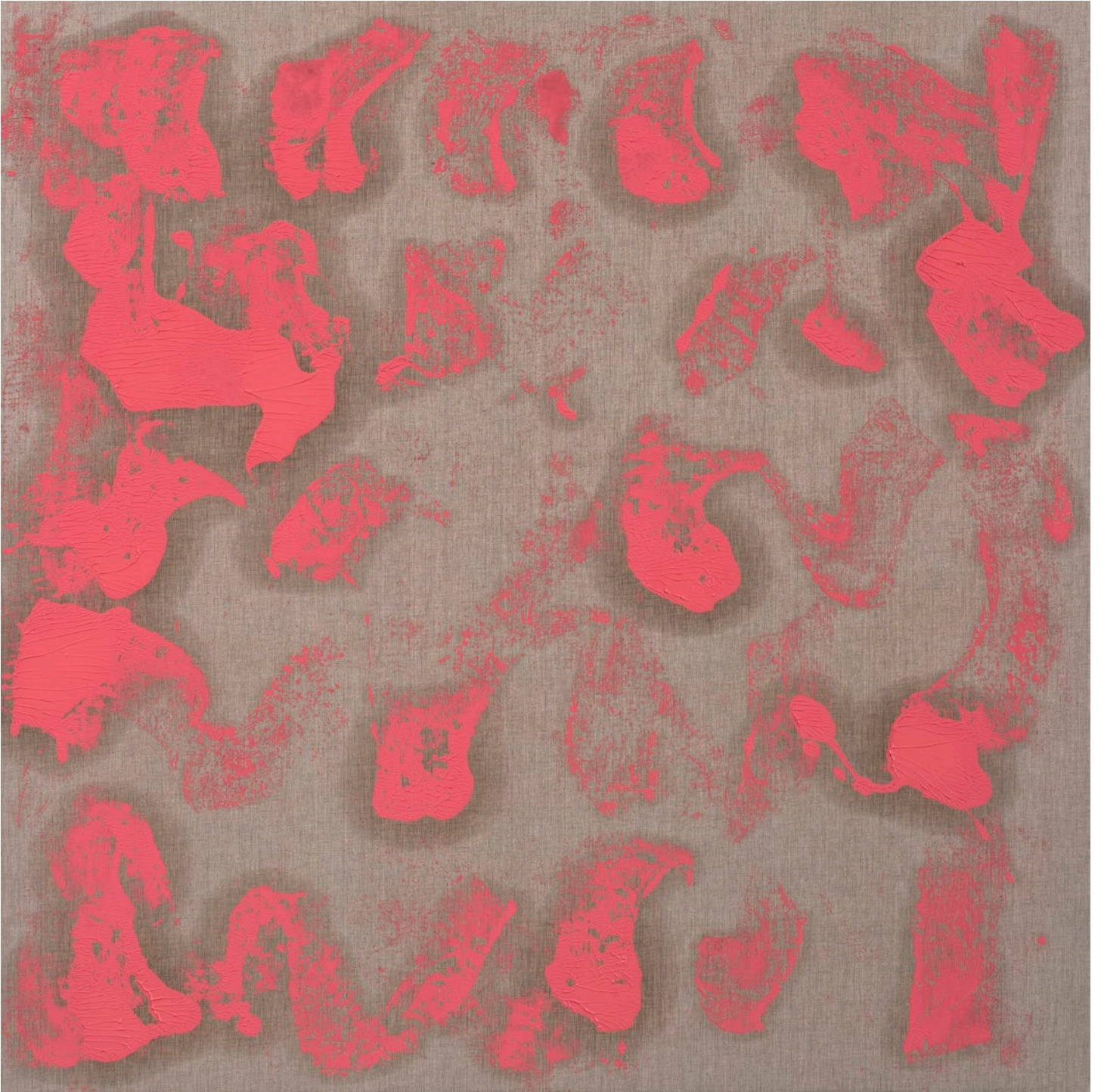
马可鲁 Ma Kelu | 啊打/白 No.2 *Ada/White No.2*

146 x 146 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2017



马可鲁 Ma Kelu | 啊打/白 No.3 *Ada/White No.3*

146 x 146 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2017



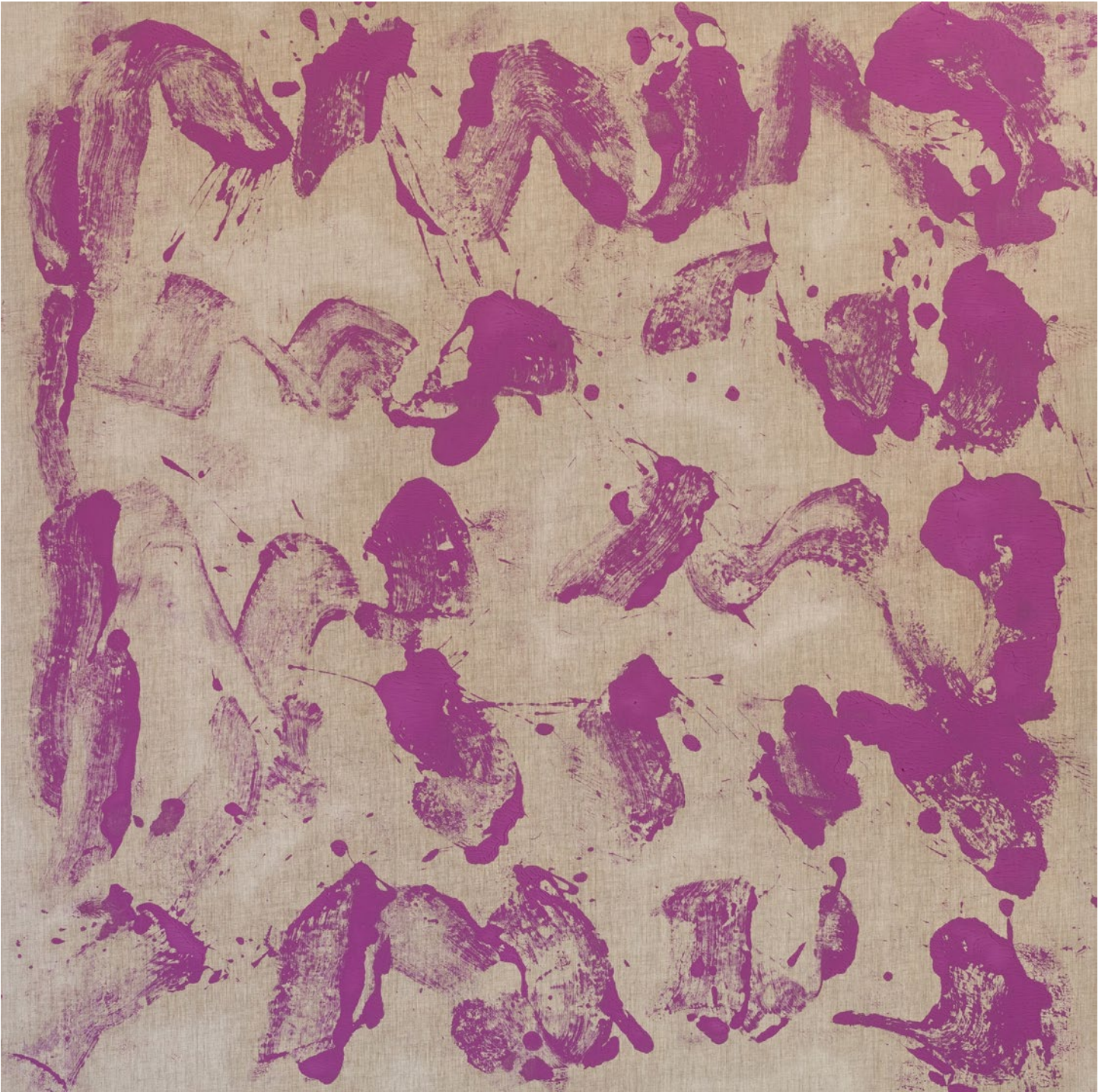
马可鲁 Ma Kelu | 啊打/红 No.2 *Ada/Red No.2*

146 x 146 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2016-2017



马可鲁 Ma Kelu | 啊打/银黑 No.2 *Ada/Silver Black No.2*

146 x 146 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2016-2017



马可鲁 Ma Kelu | 啊打/钴紫 No.2 *Ada/Purple No.2*

146 x 146 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2017



马可鲁 Ma Kelu | 啊打 No.3 Ada No.3

60 x 60 cm | 纸上油画 Oil on paper | 2016



马可鲁 Ma Kelu | 啊打 No.6 Ada No.6

60 x 60 cm | 纸上油画 Oil on paper | 2016



马可鲁 Ma Kelu | 啊打 No.7 Ada No.7

60 x 60 cm | 纸上油画 Oil on paper | 2016



马可鲁 Ma Kelu | 啊打 No.13 Ada No.13

60 x 60 cm | 纸上油画 Oil on paper | 2016



马可鲁 Ma Kelu | 啊打 No.21 Ada No.21

60 x 60 cm | 纸上油画 Oil on paper | 2016



马可鲁 Ma Kelu | 啊打 No.27 Ada No.27

60 x 60 cm | 纸上油画 Oil on paper | 2016



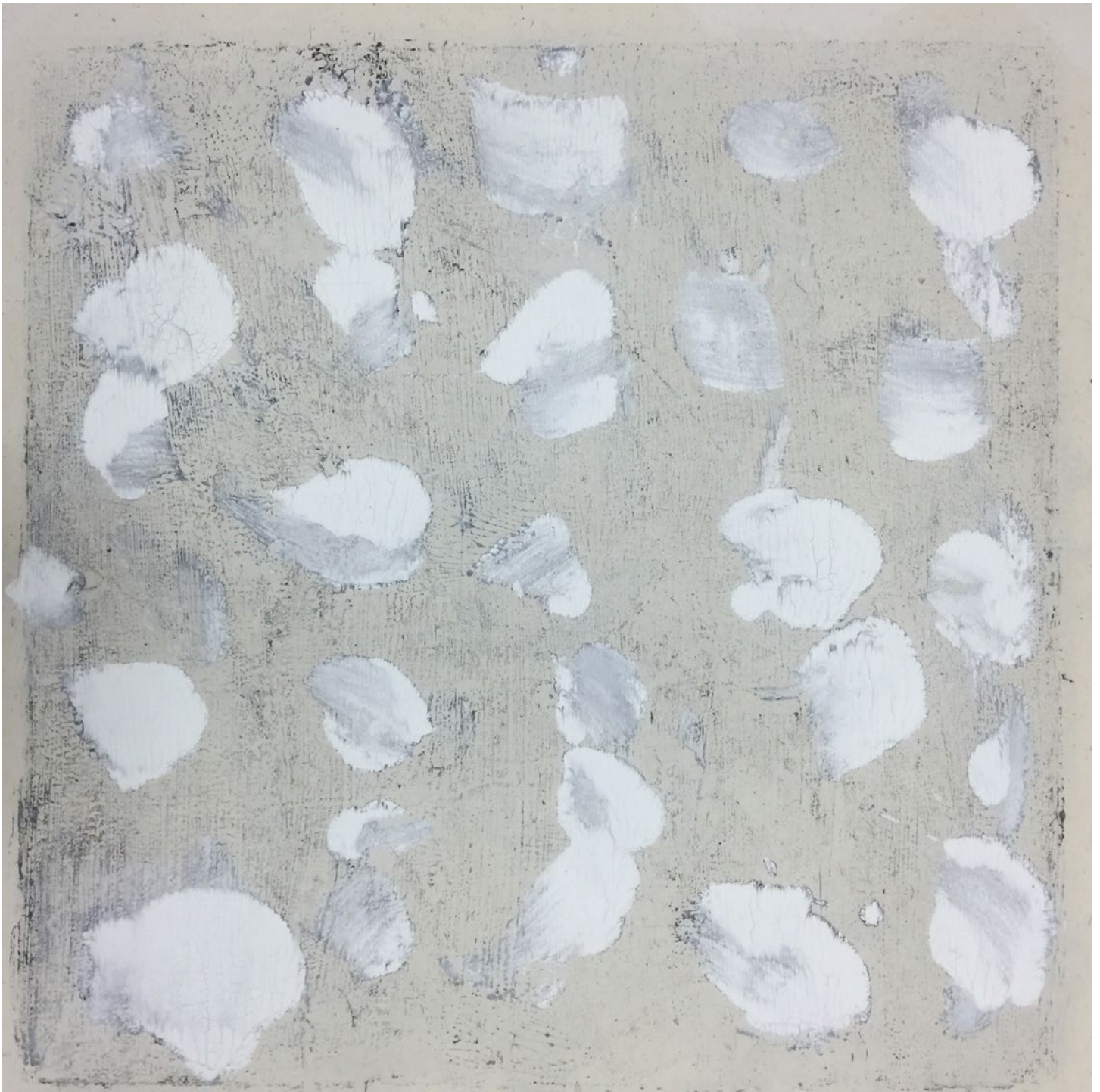
马可鲁 Ma Kelu | 啊打 No.53 Ada No.53

60 x 60 cm | 纸上油画 Oil on paper | 2016



马可鲁 Ma Kelu | 啊打 No.61 Ada No.61

60 x 60 cm | 纸上油画 Oil on paper | 2016



马可鲁 Ma Kelu | 啊打 No.63 Ada No.63

60 x 60 cm | 纸上油画 Oil on paper | 2016



马可鲁 Ma Kelu | 啊打 No.65 Ada No.65

60 x 60 cm | 纸上油画 Oil on paper | 2017

冯良鸿 | FENG LIANGHONG

1962年生于上海，1983年毕业于上海工艺美术学校；1989年毕业于北京中央工艺美术学院（现清华大学美术学院）。上世纪八十年代初在上海开始尝试抽象绘画并参加了1985年上海“现代绘画--六人展”和北京“89中国现代艺术展”。1990年赴美定居纽约，在美期间，关注现代及当代艺术，不断探索抽象艺术新的可能性；先后完成了几个抽象作品系列。2006年回国继续抽象绘画的思考与实践，多次举办个展并参加联展，现生活、工作于北京。

Feng Lianghong was born in Shanghai in 1962. He graduated from the Shanghai Art and Design School in 1983. In 1989, he graduated from the Central Academy of Arts and Design (now The Academy of Arts and Design of Tsinghua University). Feng began to work on his abstract painting in the early 1980's and has participated the Modern Paintings: Six Artists in Shanghai in 1985 and the Modern Art in China at the National Museum of Art in 1989.

Feng Lianghong moved to the U.S. in 1990 and then settled down in New York where he has focused on modern and contemporary art, in continuous exploration the possibility of abstract art. He returned to China in 2006 where he currently lives and works, continuing extensive thoughts and practices of abstract painting and has held numerous exhibitions since then.



冯良鸿 Feng Lianghong | 16-5-7

200 x 250 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2016



冯良鸿 Feng Lianghong | 红 Red

200 x 250 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2012



冯良鸿 Feng Lianghong | 黄 13-2 *Yellow 13-2*

200 x 250 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2013



冯良鸿 Feng Lianghong | 15-10-1

200 x 190 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2015



冯良鸿 Feng Lianghong | 16-5-3

200 x 190 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2016



冯良鸿 Feng Lianghong | 黑白 12-6 *Black White 12-6*

50 x 80 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2012



冯良鸿 Feng Lianghong | 黑白 12-6 *Black White 12-7*

50 x 80 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2012



冯良鸿 Feng Lianghong | 风景 11-16 *Landscape 11-16*

51 x 61 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2011



冯良鸿 Feng Lianghong | 风景 11-17 *Landscape 11-17*

51 x 61 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2011



冯良鸿 Feng Lianghong | 15-12-1

170 x 140 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2015



冯良鸿 Feng Lianghong | 15-12-2

200 x 190 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2015



冯良鸿 Feng Lianghong | 黑白 17-8-4 *Black White 17-8-4*

250 x 200 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2017



冯良鸿 Feng Lianghong | 17-7-3

180 x 150 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2017



冯良鸿 Feng Lianghong | 黑白 12-4 *Black White 12-4*

50 x 80 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2012



冯良鸿 Feng Lianghong | 黑白 12-5 *Black White 12-5*

50 x 80 cm | 布面油画 Oil on canvas | 2012

SHANGHAI | 沪
GALLERY | 申
OF ART | 画
廊

Shanghai Gallery of Art | 沪申画廊

上海市黄浦区中山东一路3号3层 (近广东路)
3F, No.3 Zhong Shan Dong Yi Road, Shanghai 200002, China

Hours of Operation: 10:00~19:00
emma.zhong@on-the-bund.com
86-21-63215757

www.shanghaigalleryofart.com
m.artsy.net/shanghai-gallery-of-art

